

## Elena BARASHKOVA

56 rue de la Porte

29200 BREST

Courriel : [elena.barashkova@mail.ru](mailto:elena.barashkova@mail.ru)

☎ 02.98.45.01.25

Mariée, 30 ans

Permis B



## Interprète - Traductrice

### Compétences

#### Langue

- ✓ Russe : langue maternelle
- ✓ Français : excellente connaissance
- ✓ Allemand : bonnes notions
- ✓ Anglais : bonnes notions

#### Formations complémentaires

- ✓ Cours de journaliste (mai – octobre 2007)
- ✓ Formation supplémentaire pour les pédagogues du Centre national d'enfants « Orlyonok » (février – mai 2003)

#### Informatique

- ✓ Outils de bureautique : Open Office, Word, Excel, Outlook, Power Point
- ✓ Internet
- ✓ UNIMARC

#### Participations Séminaires spécialisés

- ✓ Séminaire « Français du tourisme » (Kazan, 4-7 mai 2010)
- ✓ Séminaire d'interprétariat et de traduction (Nijni Novgorod, 7-9 avril 2010)
- ✓ Séminaire des bibliothécaires du réseau des bibliothèques françaises de Russie (Moscou, 2-6 juin 2008)
- ✓ Université d'été francophone de Paris (22-29 juillet 2007)

### Expériences professionnelles

- 2005 à ce jour **Bibliothécaire et Coordinatrice**  
*Centre de la culture française de la Bibliothèque Scientifique d'Etat - Vladimir*
- 2004 à ce jour **Contrôleur d'ascenseurs avec option "Interprète"**  
*Usine « Vladimirsky Khlebokombinat » - Vladimir*
- Nov – Déc 2003 **Traductrice-Interprète**  
*Bureau des traductions « Intourist » - Vladimir*
- Janv - Juillet 2003 **Monitrice**  
*Centre national d'enfants « Orlyonok » - Tuapse*
- Nov – Déc 2002 **Bibliothécaire**  
*Bibliothèque Régionale pour les enfants - Vladimir*

### Formation

#### Formation Professionnelle

Professeur des langues étrangères (Français et Allemand) (obtenu en 2002)

#### Apprentissage

Philologie et Pédagogie

#### Scolarité obligatoire

1996 - 1997 Certificat d'Admission en 1<sup>ère</sup> année

1993 - 1994 Certificat d'Admission en 10<sup>ème</sup> classe

### Divers

Intérêts particuliers : Langues étrangères, cultures des pays différents, art, lecture, cinéma, musique, peinture, voyage.

Sports : Badminton, randonnée

### Références

Madame Akimova Olga Vassilievna tél. +7 4922 32 66 92  
Bibliothèque scientifique d'Etat à Vladimir  
Chef de la section des livres et de la presse étrangers